Autonome Provinz Bozen
Provincia autonoma di Bolzano
Provinzia autonoma de Bulsan
SÜDTIROL · ALTO ADIGE

BEKANNTMACHUNG

Markterhebung zur Ermittlung von Wirtschaftsteilnehmern, die zum Verhandlungsverfahren eingeladen werden können und zur Überprüfung eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses für die Vergabe der folgenden Leistungen:

gemäß Art. 2 Anhang II.1 GvD. 36/2023 und APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 10

sowie

BEKANNTMACHUNG ÜBER DIE EINLEITUNG EINES VERHANDLUNGSVERFAHRENS

im Sinne des Art. 50, Abs. 2-bis des G.v.D. Nr. 36/2023

Erneuerung der Kälteanlage der Konservierungszelle der Mumie Ötzi des „Iceman's"

Nach Einsichtnahme in das Landesgesetz vom 17. Dezember 2015, Nr. 16 i.g.F.;

Nach Einsichtnahme in das Gesetzesvertretende Dekret Nr. 36/2023;

Nach Einsichtnahme in die APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 10;

nach Einsichtnahme in das Gesetz Nr. 241/1990 und in das Landesgesetz Nr. 17/1993, „im Bereich Verwaltungsverfahren und Recht auf Zugang zu den Verwaltungsunterlagen";

nach Feststellung, dass der Bedarf besteht, den im Gegenstand angeführten Auftrag zu vergeben;

als notwendig erachtet, mittels geeigneter Formen der Veröffentlichung und unter Einhaltung der Prinzipien der Transparenz, Rotation und Gleichbehandlung eine Markterhebung durchzuführen mit dem Zweck, anschließend mittels Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung fortzufahren.

AVVISO

Indagine di mercato per l'individuazione di operatori economici da invitare alla procedura negoziata e finalizzato alla verifica dell'esistenza di un interesse transfrontaliero certo per l'affidamento delle seguenti prestazioni:

Ai sensi dell'art. 2 allegato II.1 D.lgs. 36/2023 e Linea Guida PAB n. 10

nonché

AVVISO DI AVVIO DI PROCEDURA NEGOZIATA

ai sensi dell'art. 50, comma 2-bis del D.lgs. n. 36/2023

Rinnovo dell'impianto frigorifero della cella di conservazione della mummia di Ötzi, "the Iceman"

Vista la legge provinciale 17 dicembre 2015, n. 16 e s.m.i.;

Visto il decreto legislativo n. 36/2023;

Vista la Linea Guida PAB n. 10;

vista la legge n. 241/1990 e la legge provinciale n. 17/1993, in materia di procedimento amministrativo e di diritto di accesso ai documenti amministrativi;

rilevata l'esigenza di affidare l'incarico come indicato in oggetto;

ritenuto opportuno eseguire un'indagine di mercato a scopo esplorativo, attraverso idonee forme di pubblicità, nel rispetto dei principi di trasparenza e rotazione, a parità di trattamento, al fine di procedere successivamente alla procedura negoziata senza previa pubblicazione.

Amt für Umweltbauten und Infrastrukturen
Landhaus 2, Silvius-Magnago-Platz 10, 39100 Bozen
umweltbauten@provinz.bz.it
www.provinz.bz.it

Ufficio Opere ambientali e infrastrutture
Palazzo 2, Piazza Silvius Magnago 10, 39100 Bolzano
opereambientali@provinz.bz.it
www.provincia.bz.it

Ufize Frabiches ambienteles y infrastrutures
Palaz provinziel 2, Plaza Silvius Magnago 10, 39100 Bulsan
opereambientali@provinz.bz.it
www.provinzia.bz.it

Tel. 0471 41 25 40 St.-Nr. / Cod. Fisc. – MwSt.Nr. / P.IVA 00390090215 umweltbauten.opereambientali@pec.prov.bz.it

Es wird mitgeteilt;

dass die Autonome Provinz Bozen, Amt für Umweltbauten und Infrastrukturen, eine Markterhebung zur Ermittlung der Wirtschaftsteilnehmenden durchführt, die im Besitz der unten genannten Teilnahmevoraussetzungen, ihr Interesse bekunden, um zum Verhandlungsverfahren gemäß Art. 26, Abs. 1, Buchst. d) des LG Nr. 16/2015 i.g.F., für die Abwicklung der gegenständlichen Leistungen eingeladen zu werden.

Die vorliegende Markterhebung dient zudem der Feststellung des Vorliegens eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses seitens der Wirtschaftsteilnehmer, die in anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union ansässig sind, an der Vergabe der gegenständlichen Leistungen teilzunehmen, wie von Art. 26, Absatz 5, des LG Nr. 16/2015 und von Punkt 4 der APB-Anwendungsrichtlinie Nr. 10 i.g.F (nachstehend "die Anwendungrichtlinie") vorgesehen.

1. Allgemeine Hinweise

Vergabestelle
Autonome Provinz Bozen
Amt für Umweltbauten und Infrastrukturen
Landhaus 2,
Silvius-Magnago-Platz 10
39100 Bozen

Der Einzige Projektverantwortliche (EPV) ist Ing. Bevilacqua Tommaso.

Die Abgabe der Interessensbekundung muss innerhalb folgender Frist erfolgen:

Si comunica;

che la Provincia Autonoma di Bolzano, Ufficio Opere ambientali e infrastrutture, intende effettuare un'indagine di mercato finalizzata a individuare gli operatori economici, in possesso dei requisiti di partecipazione di seguito indicati e interessati ad essere invitati alla procedura negoziata ai sensi dell'art. 26 co. 1, lett. d) della l.p. n. 16/2015 s.m.i., riguardanti l'incarico ossia l'esecuzione delle prestazioni di cui in oggetto.

Il presente avviso è inoltre preordinato ad accertare l'esistenza di un interesse transfrontaliero certo da parte di operatori economici stabiliti in altri Stati membri dell'Unione Europea all'affidamento dell'appalto delle prestazioni specificate in oggetto, così come previsto dall'art. 26, comma 5, della L.P. n. 16/2015 e dal punto 4 della Linea guida PAB n. 10 e s.m.i. (di seguito "la Linea guida").

1. Indicazioni generali

Stazione appaltante
Provincia Autonoma di Bolzano
Ufficio Opere ambientali e infrastrutture
Palazzo 2,
Piazza Silvius Magnago 10
39100 Bolzano

Il responsabile unico del progetto (RUP) è l' Ing. Bevilacqua Tommaso.

La presentazione della manifestazione di interesse deve avvenire entro il seguente termine:

23.11.2026 – ore 12:00 Uhr

Die vorliegende Bekanntmachung wird auf der institutionellen Website im Bereich „Transparente Verwaltung" der Vergabestelle veröffentlicht.

Die Vergabestelle wird gemäß Punkt 4 der Anwendungsrichtlinie und der Rechtsprechung des Europäischen Gerichtshofs überprüfen, ob die gegebenenfalls eingegangenen Interessens-erklärungen von Wirtschaftsteilnehmern, die in anderen Mitgliedstaaten der Europäischen Union ansässig sind, echt und nicht fiktiv sind und das Vorliegen eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses im Rahmen ihrer Untersuchung gemäß Punkt 3 der Anwendungsrichtlinie feststellen.

Il presente avviso è pubblicato sul sito istituzionale della stazione appaltante nella sezione "Amministrazione Trasparente".

La stazione appaltante, ai sensi del punto 4 della Linea guida e della giurisprudenza della Corte di Giustizia UE, verificherà che le dichiarazioni di interesse eventualmente pervenute da parte di operatori economici stabiliti in altro Stato Membro dell'Unione Europea siano reali e non fittizie e accerterà l'esistenza di un interesse transfrontaliero certo nell'ambito della propria istruttoria secondo quanto previsto dal punto 3 della Linea guida.

Das Ergebnis der Veröffentlichung wird ein nützliches, wenn auch nicht vorrangiges Element für die konkrete Bewertung hinsichtlich der Feststellung eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses sein und gewährt den Wirtschaftsteilnehmern, die ihr Interesse erklärt haben, keine Rechte.

2. Gegenstand der Beauftragung

Der Gegenstand des auf die Markterhebung und der Überprüfung eines möglichen Vorliegens eines eindeutigen grenzüberschreitenden Interesses folgenden Vergabeverfahrens sind folgende Leistungen:

Hauptleistung: Arbeiten

Nebenleistung: Wartungsdienste

Erneuerung der Kälteanlage der Konservierungszelle der Mumie Ötzi, des „Iceman's".

Der Eingriff erfolgt im Südtiroler Archäologiemuseum in der Museumstraße 43 in Bozen, auf der Bp. 659 K.G. Bozen, und betrifft die Kühlanlage der Konservierungszelle der Mumie Ötzi sowie die dazugehörigen Technikräume.

Die neue Anlage muss vollständig mit dem bestehenden Konservierungs- und Klimaüberwachungssystem kompatibel sein und in dieses integriert werden können. Dabei sind die von der Direktion des Südtiroler Archäologiemuseums vorgegebenen konservatorischen Anforderungen einzuhalten.

Der Eingriff umfasst folgende Arbeiten:

- die Demontage und Stilllegung der bestehenden Kälteanlage einschließlich der Entsorgung der Kältemittel gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen;
- die Installation neuer Kältemaschinen (Chiller) und neuer luftgekühlter Verflüssiger, deren Dimensionierung auf die konservatorischen Anforderungen der Konservierungszelle abgestimmt ist;
- die Errichtung eines Glykolkreislaufs mit Speichertanks und Pumpengruppen;
- die redundante Ausführung der Anlage durch den Einsatz von jeweils zwei Kältemaschinen, zwei Pumpen sowie entsprechenden Backup-Systemen;

L'esito della pubblicazione costituirà un elemento utile, ancorché non prioritario, per la valutazione concreta relativa all'accertamento dell'esistenza di un interesse transfrontaliero certo e non costituirà alcun diritto in capo agli operatori economici che hanno dichiarato il loro interesse.

2. Oggetto dell'affidamento

Oggetto della procedura di appalto successiva alla presente indagine di mercato e al controllo di un eventuale esistenza di un interesse transfrontaliero sono le seguenti prestazioni:

Prestazione principale: Lavori

Prestazione secondaria: Servizio di manutenzione

Rinnovo dell'impianto frigorifero della cella di conservazione della mummia di Ötzi, "the Iceman".

L'intervento è localizzato presso il Museo archeologico provinciale, in via Museo 43 a Bolzano, sulla p.ed. 659 C.C. Bolzano, e riguarda l'impianto di raffreddamento della cella di conservazione della mummia di Ötzi e i locali tecnici annessi.

Il nuovo impianto dovrà essere pienamente compatibile e integrabile con il sistema di conservazione e di monitoraggio climatico esistente, nel rispetto dei requisiti conservativi indicati dalla Direzione del Museo archeologico provinciale.

L'intervento comprende i seguenti lavori:

- la rimozione e dismissione dell'impianto frigorifero esistente, compreso lo smaltimento dei refrigeranti secondo la normativa vigente;
- l'installazione di nuove unità frigorifere (chiller) e di nuovi condensatori ad aria, dimensionati in funzione delle esigenze conservative della cella;
- la realizzazione del circuito a glicole, con serbatoi e gruppi pompe;
- la configurazione ridondante dell'impianto mediante doppie macchine frigorifere, doppie pompe e sistemi di backup;

- die Errichtung des Elektroschaltschranks und des Automatisierungssystems einschließlich der Integration in das bestehende Überwachungs- und Steuerungssystem des Museums;
- die Vorbereitung für den Anschluss einer Notkältemaschine, um bei einem Ausfall des Hauptsystems die kontinuierliche Aufrechterhaltung der Konservierungsbedingungen zu gewährleisten;
- den Einsatz von Kältemitteln mit geringerer Umweltbelastung, Inverter-geregelten Systemen und modernen Steuerungs- und Regelungssystemen;
- die kontinuierliche Überwachung der mikroklimatischen Parameter der Konservierungszelle, insbesondere der Temperatur und Luftfeuchtigkeit, mit rechtzeitiger Erkennung etwaiger Abweichungen von den vorgeschriebenen konservatorischen Sollwerten;
- die Durchführung der Arbeiten in aufeinanderfolgenden Phasen, einschließlich der Installation und Abnahme einer provisorischen Kälteanlage, des schrittweisen Austauschs der beiden bestehenden Kälteaggregate sowie der durchgehenden Gewährleistung der erforderlichen Konservierungsbedingungen.

Es ist weiters die ordentliche und planmäßige Wartung der neuen Anlage während der ersten zwei Jahre nach deren Fertigstellung und Abnahme.

- la realizzazione del quadro elettrico e del sistema di automazione, integrato con il sistema di supervisione e controllo esistente del Museo;
- la predisposizione per una macchina frigorifera di emergenza, a garanzia della continuità della conservazione in caso di guasto del sistema principale;
- l'adozione di refrigeranti a minore impatto ambientale, sistemi di regolazione inverter e sistemi di controllo evoluti;
- il monitoraggio continuo dei parametri microclimatici della cella, in particolare temperatura e umidità, con tempestiva rilevazione degli eventuali scostamenti dai valori conservativi prescritti;
- l'organizzazione delle lavorazioni per fasi successive, con installazione e collaudo di un gruppo frigorifero provvisorio, sostituzione progressiva dei due gruppi esistenti e mantenimento della continuità delle condizioni di conservazione;

È inoltre prevista la manutenzione ordinaria e programmata del nuovo impianto per i primi due anni dalla realizzazione e dal collaudo.

Einheitlicher Eingriffscode (CUI) **Codice Unico Intervento (CUI)**

L00390090215202600125

Der Ausschreibungsbetrag für beläuft sich auf

L'importo a base di gara è pari a

Euro 1.320.000,00 (Arbeiten/Lavori)

Euro 200.000,00 (Dienstleistungen/Servizi)

(ohne MwSt. und andere gesetzlich vorgeschriebene Steuern).
(al netto d'IVA e/o di altre imposte e contributi di legge).

CPV-Kodex Arbeiten:
45331231 " Installationsarbeiten von Kälteanlagen "

CPV-Kodex Dienste:
- 50730000-1 " Reparatur- und Wartungsdienste von Kühleinheiten"

Auf die Leistung sind folgende MUK anzuwenden:

- MUK HOCHBAU- DEKRET vom 24. November 2025 „Verabschiedung der Mindestumweltkriterien für die Vergabe von Planungsleistungen und die Vergabe von Arbeiten bei baulichen Maßnahmen"

Codice CPV Lavori:
45331231 "Lavori di installazione di impianti di refrigerazione"

Codice CPV servizi:
- 50730000-1 "Servizi di riparazione e manutenzione di gruppi di raffreddamento"

La prestazione è soggetta all'applicazione dei seguenti CAM:
- CAM EDILIZIA - DECRETO 24 novembre 2025 "Adozione dei criteri ambientali minimi per l'affidamento di servizi di progettazione e affidamento di lavori per interventi ediliz

Die vorliegende Ausschreibung gilt als umweltfreundlich.

Es wird als notwendig erachtet, diese Ausschreibung mittels Verhandlungsverfahren ohne vorherige Veröffentlichung gemäß Art. 26 des LG Nr. 16/2015 auf der telematischen Plattform der Autonomen Provinz Bozen für die Ausschreibungen durchzuführen.

In diesem Zusammenhang wird auf die beigelegten technischen Unterlagen verwiesen.

Detaillierte Informationen zum Verfahren können der Dreijahresprogrammierung entnommen werden, die unter dem Link https://ausschreibungen-suedtirol.it/demand/programs einsehbar ist (unter Suchparameter die Vergabestelle eingeben).

3. Teilnahme an der Markterhebung

Interessierte Subjekte, die zur Ausschreibung eingeladen werden möchten, müssen ihre Interessensbekundung mit der Erklärung, dass sie im Besitz der in dieser Bekanntmachung angeführten Teilnahmevoraussetzungen sind, einreichen.
Die Interessensbekundung muss vom gesetzlichen Vertreter unterschrieben werden und auf folgende PEC-Adresse:
umweltbauten.opereambientali@pec.prov.bz.it
eingehen.

Das Risiko der Übermittlung lastet ausschließlich auf den Absender. Die Anträge, die nach der vorgeschriebenen Ausschlussfrist eingehen, werden nicht berücksichtigt.

Die Anträge dürfen nur mit digitaler Unterschrift nach Maßgabe von GvD Nr. 82/2005 unterzeichnet werden werden.

Nach Eingang der Interessensbekundungen wird die Verwaltung die Einladungsschreiben zur Einreichung eines Angebotes und die Wettbewerbsunterlagen über das elektronische Portal (www.ausschreibungen-suedtirol.it) übermitteln, und zwar an jene Wirtschaftsteilnehmer, die ihr Interesse bekundet haben und im Besitz der hier vorgeschriebenen Anforderungen sind.

4. Teilnahmevoraussetzungen

Die vorliegende Markterhebung richtet sich an alle Wirtschaftsteilnehmer nach Art. 65 des GvD 36/2023, welche bereits zum Zeitpunkt der Einreichung der

La gara in oggetto costituisce appalto verde.

Ritenuto riguardo pertanto necessario indire tale procedura negoziata senza previa pubblicazione, ai sensi dell'art. 26 della LP n. 16/2015, tramite procedura sulla piattaforma telematica della Provincia Autonoma di Bolzano.

A tale proposito, si rimanda ai documenti tecnici allegati.

Informazioni dettagliate sulla procedura sono disponibili nella programmazione triennale, consultabile al link https://ausschreibungen-suedtirol.it/demand/programs (inserire la stazione appaltante nei parametri di ricerca).

3. Partecipazione all'indagine di mercato

I soggetti interessati ad essere invitati alla gara devono far pervenire la propria manifestazione di interesse con la dichiarazione che l'interessato è in possesso dei requisiti di partecipazione indicati nel presente avviso.

La manifestazione di interesse, a firma del legale rappresentante, deve pervenire al seguente indirizzo di posta elettronica certificata: umweltbauten.opereambientali@pec.prov.bz.it

La trasmissione è a totale rischio del mittente. Non sono prese in considerazione le istanze pervenute oltre il termine perentorio prescritto.

Le proposte presentate possono essere firmate solo utilizzando la firma elettronica digitale come definita e disciplinata dal D.Lgs. n. 82/2005.

In esito alla ricezione delle manifestazioni di interesse, l'Amministrazione procederà all'invio delle lettere d'invito a presentare offerta e degli atti di gara attraverso il portale telematico (www.bandi-altoadige.it) agli operatori economici che abbiano manifestato il loro interesse e siano in possesso dei prescritti requisiti obbligatori.

4. Requisiti di partecipazione

La presente indagine di mercato è rivolta a tutti gli operatori economici ex art. 65 D.lgs. Nr. 36/2023 in possesso dei seguenti requisiti già al

Interessensbekundung nachfolgende Voraussetzungen haben:

A. der Teilnehmer darf keinen der Ausschluss-gründe nach Art. 94 und Art. 95 GvD Nr. 36/2023 erfüllen, und muss die Anforderungen laut Art. 90 Abs. 9 Buchst. a) des GvD Nr. 81/2008 erfüllen (**allgemeine Voraussetzungen**);

B. der Teilnehmer muss die **besonderen Anforderungen** gemäß Art. 100 und Anlage II.12 GvD Nr. 36/2023 und die **beruflichen Voraussetzungen** erfüllen (Eintragung im Unternehmensregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für Tätigkeiten, die mit den Leistungen in Einklang stehen, die Gegenstand der Ausschreibung sind), insbesondere:

- **SOA OS28 III-bis**

C. der Teilnehmer muss die **besonderen Anforderungen** gemäß Art. 100 und Anlage II.12 GvD Nr. 36/2023 und die **beruflichen Voraussetzungen** erfüllen (Eintragung im Unternehmensregister der Handels-, Industrie-, Handwerks- und Landwirtschaftskammer für Tätigkeiten, die mit den Leistungen in Einklang stehen, die Gegenstand der Ausschreibung sind), insbesondere:
in den letzten zehn Jahren vergleichbare Dienste im Ausmaß eines Gesamtbetrages in Höhe von mindestens 200.000,00 Euro ausgeführt haben.

D. das Nichtvorhandensein eines, auch nur potenziellen, Interessenkonfliktes mit der Vergabestelle im Zusammenhang mit dieser Beauftragung im Sinne und für die Wirkungen des Art. 53, Abs. 14 des GvD Nr. 165/2001;

E. gemäß Art. 27 Abs. 5 LG Nr. 16/2015 müssen die Wirtschaftsteilnehmenden im **telematischen Verzeichnis** des „Informationssystems Öffentliche Verträge“ der Autonomen Provinz Bozen eingetragen sein.

momento della presentazione della manifestazione di interesse:

A. l’operatore economico non può trovarsi in alcuna delle situazioni di esclusione dalla partecipazione alla gara di cui agli articoli 94 e 95 d.lgs. n. 36/2023 e devono possedere i requisiti di cui all’art. 90, co. 9, lett. a), del d.lgs. n. 81/2008 (**requisiti generali**);

B. l’operatore economico deve essere in possesso dei **requisiti di ordine speciale** ai sensi dell’art. 100 e Allegato II.12 d.lgs. n. 36/2023 e dei **requisiti di idoneità professionale** (iscrizione al Registro delle Imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura per attività coerenti alle prestazioni oggetto della gara), in particolare:

- **SOA OS28 III-bis**

C. l’operatore economico deve essere in possesso dei **requisiti di ordine speciale** ai sensi dell’art. 100 e Allegato II.12 d.lgs. n. 36/2023 e dei **requisiti di idoneità professionale** (iscrizione al Registro delle Imprese della Camera di Commercio, Industria, Artigianato ed Agricoltura per attività coerenti alle prestazioni oggetto della gara), in particolare:

aver effettuato negli ultimi dieci anni servizi analoghi per un importo minimo di euro 200.000,00.

D. insussistenza, per proprio conto, di situazioni anche potenziali di conflitto di interesse, rispetto alla Stazione appaltante, in relazione a questo incarico, ai sensi e per gli effetti dell’art. 53, co. 14, del d.lgs. n. 165/2001;

E. gli operatori economici devono essere iscritti all’**elenco telematico** istituito presso la piattaforma “Sistema Informativo Contratti Pubblici” della Provincia Autonoma di Bolzano-Alto Adige, ai sensi della l.p. n. 16/2015, art. 27, co. 5.

5. Mitteilungen, Informationen und Erklärungen

Eventuelle Mitteilungen, Informationen und Erklärungen an die Vergabestelle können mittels PEC-Mail an die Adresse umweltbauten.opereambientali@pec.prov.bz.it eingereicht werden, und zwar spätestens bis 24 Stunden vor Ablauf dieser Bekanntmachung.

Die Teilnahme an dieser Markterhebung begründet für die teilnehmenden Wirtschaftsteilnehmer kein berechtigtes Interesse und gibt daher keinen Anspruch auf eine Aufforderung zur Angebotsabgabe oder auf die Zuschlagserteilung.

Der EPV darf auf jeden Fall im ordentlichen Wege und nach eigenem Ermessen die Anzahl der einzuladenden Wirtschaftsteilnehmenden ergänzen, welche sich nicht an der vorliegenden Markterhebung beteiligt haben, aber als geeignet betrachtet werden.

Dabei stellt die obige Teilnahme wohlbemerkt keinen Nachweis der erforderlichen Erfüllung der Teilnahmeanforderungen dar, die der interessierte Wirtschaftsteilnehmer vielmehr vor dem Vertragsabschluss erklären muss.

Die Teilnahme an der Markterhebung gibt kein Recht auf Anspruch eines Entgelts und/oder einer Entschädigung.

Das Recht auf Akteneinsicht entsteht gleichzeitig mit der Bekanntgabe der Zuschlagserteilung.
.
Die allgemeine Bekanntmachung der Entscheidung über die Auftragsvergabe wird durch deren Übermittlung und die entsprechende Veröffentlichung des Ergebnisses im Informationssystem für öffentliche Verträge und auf der offiziellen Website der Behörde gewährleistet.

Gemäß EU-Verordnung 2016/679 werden alle angegebenen Daten zum Zweck der Abwicklung des Verfahrens gesammelt, registriert, verwaltet und aufbewahrt. Diese Daten werden in Papierform und mittels EDV verarbeitet und zum Zwecke des spezifischen Verfahrens und gemäß den geltenden gesetzlichen Vorschriften und Bestimmungen behandelt.

5. Comunicazioni, informazioni e chiarimenti

Eventuali comunicazioni, informazioni e chiarimenti potranno essere presentate tramite PEC all'indirizzo umweltbauten.opereambientali@pec.prov.bz.it. entro e non oltre le 24 ore antecedenti allo scadere della presente indagine di mercato.

La partecipazione alla presente indagine di mercato non attribuisce agli operatori economici partecipanti una posizione di interesse legittimo qualificata e, pertanto, non attribuisce alcun diritto all'invito o all'affidamento.

È, inoltre facoltà del RUP d'integrare, in via ordinaria ed a propria discrezione, il numero degli operatori economici da invitare, con altri non partecipanti alla presente indagine di mercato, previa valutazione della loro idoneità.

Resta inteso che la suddetta partecipazione non costituisce prova di possesso dei requisiti di partecipazione richiesti per l'affidamento della prestazione, che invece dovranno essere dichiarati dal soggetto interessato prima della stipula del contratto.

La partecipazione all'indagine di mercato non dà diritto ad alcun compenso e/o rimborso.

Il diritto all'accesso agli atti matura contestualmente alla comunicazione dell'aggiudicazione.
La generale conoscenza del provvedimento di affidamento viene garantita con la comunicazione dello stesso e con la relativa pubblicazione dell'esito sul Sistema Informativo Contratti Pubblici e sul sito istituzionale dell'ente.

Ai sensi del Regolamento UE 2016/679 tutti i dati forniti saranno raccolti, registrati, organizzati e conservati per le finalità di gestione della procedura e saranno trattati, sia mediante supporto cartaceo che informatico, per le finalità relative allo specifico procedimento secondo le modalità previste dalle leggi e dai regolamenti vigenti.

6. Auswahl des Wettbewerbsteilnehmers – Zuschlagskriterium

Das Verhandlungsverfahren, an welchem die qualifizierten und nach dieser Bekanntmachung eingeladenen Wirtschaftsteilnehmer teilnehmen werden, wird aufgrund des Kriteriums des wirtschaftlich günstigsten Angebots nach Preis und Qualität gemäß Art. 33 LG Nr. 16/2015 ermittelt.

6. Sistema di scelta del contraente – Criterio di aggiudicazione

La procedura negoziata cui parteciperanno i soggetti qualificati ed invitati a seguito del presente avviso sarà aggiudicata con il criterio dell'offerta economicamente più vantaggiosa a prezzo e qualità ai sensi dell'art. 33 della l.p. n. 16/2015.

7. Verweis

Für alle nicht in dieser Bekanntmachung geregelten Aspekte wird auf folgende Quellen verwiesen:

- die einschlägigen gesetzlichen Bestimmungen.

Die Vergabestelle weist darauf hin, dass für die Teilnahme an Vergabeverfahren ab 01.01.2024 die Pflicht für den Wirtschaftsteilnehmer besteht, sich beim FVOE-System zu registrieren (Servizio di Registrazione e Profilazione Utenti - www.anticorruzione.it), indem er die dort enthaltenen Anweisungen befolgt.

7. Rinvio

Per tutto quanto non risulta regolato nel presente avviso, si rimanda alle seguenti fonti:

- le disposizioni di legge pertinenti.

La stazione appaltante rende noto, che per la partecipazione alle gare d'appalto da partire dal 01/01/2024 sussiste l'obbligo per l'operatore economico a registrarsi al servizio FVOE (Servizio di Registrazione e Profilazione Utenti - www.anticorruzione.it) seguendo le istruzioni ivi contenute.

8. Vorbehalte

Die vorliegende Bekanntmachung stellt kein Vertragsangebot dar und verpflichtet die Verwaltung zu keinerlei Verfahrens-veröffentlichung.

Die Vergabestelle behält sich vor, das eingeleitete Verfahren jederzeit aus Gründen, die in ihre alleinige Zuständigkeit fallen, zu unterbrechen, ohne dass die Wirtschaftsteilnehmer deshalb Ansprüche erheben können.

Die Vergabestelle behält sich das Recht vor, den Vertrag mit einer entsprechenden Begründung nicht abzuschließen, auch wenn zuvor ein Zuschlag erteilt wurde.

Gemäß Art. 26, Abs. 5 LG 16/2025, wendet die Vergabestelle ein ordentliches Verfahren an, wenn sie beim gegenständlichen Verfahren ein eindeutiges grenzüberschreitendes Interesse feststellt.

8. Riserve

Il presente avviso non costituisce proposta contrattuale e non vincola in alcun modo questo ente a pubblicare procedure di alcun tipo.

La stazione appaltante si riserva di interrompere in qualsiasi momento, per ragioni di sua esclusiva competenza, il procedimento avviato, senza che i soggetti interessati possano vantare alcuna pretesa.

La stazione appaltante, con adeguata motivazione, si riserva il diritto di non stipulare il contratto, anche qualora sia già intervenuta l'aggiudicazione.

Ai sensi dell'articolo 26, comma 5, della LP 16/2025, la stazione appaltante applica una procedura ordinaria se accerta un chiaro interesse transfrontaliero per la procedura in questione.

Datum der Bekanntmachung

Data del presente avviso

03.11.2026

Der Einzige Projektverantwortliche (EPV)

Il Responsabile Unico del Progetto (RUP)

-digital signiert-

Ing. Tommaso Bevilacqua

Firmato digitalmente da: TOMMASO EUGENIO BEVILACQUA
Data: 03/11/2026 16:31:18

-firmato digitalmente-

Anlagen:

Auszug der technischen Unterlagen:

- Besondere Vertragsbedingungen für Arbeiten (Teil I. und II).
- Besondere Vertragsbedingungen für Dienstleistungen (Teil I. und II).

Allegati:

Estratto della documentazione tecnica:

- Capitolato speciale d’appalto per lavori (I. e II parte).
- Capitolato speciale d’appalto per servizi (I. e II parte).

Datenschutzhinweis

Art. 13 und Art. 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016– Allgemeiner Teil

Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung: Rechtsinhaber für die Datenverarbeitung ist die Autonome Provinz Bozen, Silvius-Magnago-Platz Nr. 4, Landhaus 3a, 39100, Bozen, E-Mail: generaldirektion@provinz.bz.it
PEC: generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it.
Datenschutzbeauftragte (DSB): Die Kontaktdaten der DSB der Autonomen Provinz Bozen sind folgende: Autonome Provinz Bozen, Landhaus 1, Organisationsamt, Silvius-Magnago-Platz Nr. 1, 39100 Bozen; E-Mail: dsb@provinz.bz.it; PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.

Zwecke der Verarbeitung: Die übermittelten oder direkt von der Verwaltung erhobenen Daten werden vom dazu befugten Landespersonal, auch in elektronischer Form, für institutionelle Zwecke in Zusammenhang mit dem Verwaltungsverfahren betreffend die Auftragserteilung verarbeitet, zu dessen Abwicklung sie im Sinne vom GvD Nr. 36/2023, vom vom LG Nr. 16/2015 und vom LG 17/1993 angegeben wurden.
Die mit der **Verarbeitung betraute Person** ist der Direktor/die Direktorin pro tempore der Abteilung Hochbau und technischer Dienst an seinem/ihrem Dienstsitz.
Mitteilung und Datenempfänger: Die Daten können folgenden anderen öffentlichen Rechtsträgern zur Erfüllung rechtlicher Verpflichtungen im Rahmen ihrer institutionellen Aufgaben mitgeteilt werden, soweit dies in engem Zusammenhang mit dem eingeleiteten Verwaltungsverfahren erfolgt: Ministerien, Vorsorgeinstitute, Agentur für die Verfahren und die Aufsicht im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und Lieferaufträge, ANAC, Agentur für Einnahmen, Staatsanwaltschaften, Gerichte, Arbeitsinspektorate. Die Daten können auch weiteren Rechtsträgern mitgeteilt werden, die Dienstleistungen in Zusammenhang mit der Wartung und Verwaltung des informationstechnischen Systems der Landesverwaltung und/oder der institutionellen Website des Landes, auch durch Cloud Computing, erbringen. Der Cloud Provider Microsoft Italien GmbH, welcher Dienstleister der Office365 Suite ist, hat sich aufgrund des bestehenden Vertrags verpflichtet, personenbezogenen Daten nicht außerhalb der Europäischen Union und der Länder des Europäischen Wirtschaftsraums (Norwegen, Island, Lichtenstein) zu übermitteln.
Datenübermittlungen: Die genannten Rechtsträger handeln entweder als externe Auftragsverarbeiter oder in vollständiger Autonomie als unabhängige Rechtsinhaber.

Verbreitung: Ist die Verbreitung der Daten unerlässlich, um bestimmte von der geltenden Rechtsordnung

Informativa in materia di protezione dei dati personali

Art. 13 e art. 14 del Regolamento UE 2016/679 – parte generale

Titolare del trattamento dei dati personali è la Provincia autonoma di Bolzano, presso piazza Silvius Magnago 4, Palazzo 3a, 39100 Bolzano, E-Mail: direzionegenerale@provincia.bz.it - PEC**:** generaldirektion.direzionegenerale@pec.prov.bz.it.
Responsabile della protezione dei dati (RPD): I dati di contatto del RPD della Provincia autonoma di Bolzano sono i seguenti: Provincia autonoma di Bolzano, Palazzo 1, Ufficio organizzazione, Piazza Silvius Magnago 1, 39100 Bolzano; E-Mail: rpd@provincia.bz.it; PEC: rpd_dsb@pec.prov.bz.it.
Finalità del trattamento: I dati forniti, o ottenuti direttamente dall'Amministrazione, saranno trattati da personale autorizzato dell'Amministrazione provinciale anche in forma elettronica, per le finalità istituzionali connesse al procedimento amministrativo relativo all'affidamento dell'incarico per il quale sono resi in base al D.lgs n. 36/2023, alla LP n. 16/2015 e alla LP 17/1993.

Preposto/a al trattamento dei dati è il Direttore/la Direttrice pro tempore della Ripartizione Edilizia e servizio tecnico presso la sede dello/della stesso/a.

Comunicazione e destinatari dei dati: I dati potranno essere comunicati ad altri soggetti pubblici quali Ministeri, Istituti di previdenza, l'Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in materia di contratti pubblici di lavori, servizi e forniture, l'ANAC, l'Agenzia delle Entrate, Le Procure della Repubblica, i Tribunali, gli Ispettorati del lavoro per gli adempimenti degli obblighi di legge nell'ambito dello svolgimento delle proprie funzioni istituzionali e comunque in stretta relazione al procedimento amministrativo avviato. Potranno altresì essere comunicati a soggetti che forniscono servizi per la manutenzione e gestione del sistema informatico dell'Amministrazione provinciale e/o del sito Internet istituzionale dell'Ente anche in modalità cloud computing. Il cloud provider Microsoft Italia Srl, fornitore alla Provincia del servizio Office365, si è impegnato in base al contratto in essere a non trasferire dati personali al di fuori dell'Unione Europea e i Paesi dell'Area Economica Europea (Norvegia, Islanda e Liechtenstein).

Trasferimenti di dati: I destinatari dei dati di cui sopra svolgono la funzione di responsabile esterno del trattamento dei dati, oppure operano in totale autonomia come distinti Titolari del trattamento.
Diffusione: Laddove la diffusione dei dati sia obbligatoria per adempiere a specifici obblighi di pubblicità previsti

vorgesehene Veröffentlichungspflichten zu erfüllen, bleiben die von gesetzlichen Bestimmungen vorgesehenen Garantien zum Schutz der personenbezogenen Daten der betroffenen Person unberührt.

Dauer: Die Daten werden so lange gespeichert, als sie zur Erfüllung der in den Bereichen Abgaben, Buchhaltung und Verwaltung geltenden rechtlichen Verpflichtungen benötigt werden, und zwar bis zum zehnten Jahr nach der Abnahmeprüfung des Bauvorhabens, auf welches sich der Auftrag und die Vergabe/Einholung der Daten beziehen.

Automatisierte Entscheidungsfindung: Die Verarbeitung der Daten stützt sich nicht auf eine automatisierte Entscheidungsfindung.

Rechte der betroffenen Person: Gemäß den geltenden Bestimmungen erhält die betroffene Person auf Antrag jederzeit Zugang zu den sie betreffenden Daten und es steht ihr das Recht auf Berichtigung oder Vervollständigung unrichtiger bzw. unvollständiger Daten zu; sofern die gesetzlichen Voraussetzungen gegeben sind, kann sie sich der Verarbeitung widersetzen oder die Löschung der Daten oder die Einschränkung der Verarbeitung verlangen. Im letztgenannten Fall dürfen die personenbezogenen Daten, die Gegenstand der Einschränkung der Verarbeitung sind, von ihrer Speicherung abgesehen, nur mit Einwilligung der betroffenen Person, zur Geltendmachung, Ausübung oder Verteidigung von Rechtsansprüchen des Verantwortlichen, zum Schutz der Rechte Dritter oder aus Gründen eines wichtigen öffentlichen Interesses verarbeitet werden.

Das entsprechende Antragsformular steht auf der Webseite http://www.provinz.bz.it/de/transparente-verwaltung/zusaetzliche-infos.asp. zur Verfügung.

Rechtsbehelfe: Erhält die betroffene Person auf ihren Antrag nicht innerhalb von 30 Tagen nach Eingang – diese Frist kann um weitere 60 Tage verlängert werden, wenn dies wegen der Komplexität oder wegen der hohen Anzahl von Anträgen erforderlich ist – eine Rückmeldung, kann sie Beschwerde bei der Datenschutzbehörde oder Rekurs bei Gericht einlegen.

Aktualisierung der Informationen: die/der Betroffene kann eventuelle Aktualisierungen dieser Informationen auf der entsprechenden Internetseite über die Transparenz der Abteilung Hochbau und technischer Dienst entnehmen; aktuelle Internetseite https://bauen.provinz.bz.it/de/transparenz

Art**. 13 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016– Allgemeiner Teil - Besonderer Teil (direkt vom Interessierten übermittelte Daten)**

Die Mitteilung der Daten ist unerlässlich, damit die beantragten Verwaltungsaufgaben erledigt werden können. Wird die Bereitstellung der Daten verweigert, können die eingegangenen Anträge und Anfragen nicht bearbeitet werden.

Mit der Übermittlung der Daten wird bestätigt, die Informationen über die Datenverarbeitung Einsicht genommen zu haben.

dall'ordinamento vigente, rimangono salve le garanzie previste da disposizioni di legge a protezione dei dati personali che riguardano l'interessato/l'interessata.

Durata: I dati verranno conservati per il periodo necessario ad assolvere agli obblighi di legge vigenti in materia fiscale, contabile, amministrativa e cioè fino al termine del decimo anno successivo a quello del collaudo dell'opera a cui l'incarico si riferisce e per cui vengono conferiti/raccolti i dati.

Processo decisionale automatizzato: Il trattamento dei dati non è fondato su un processo decisionale automatizzato.

Diritti dell'interessato: In base alla normativa vigente l'interessato/l'interessata ottiene in ogni momento, con richiesta, l'accesso ai propri dati; qualora li ritenga inesatti o incompleti, può richiederne rispettivamente la rettifica e l'integrazione; ricorrendone i presupposti di legge opporsi al loro trattamento, richiederne la cancellazione ovvero la limitazione del trattamento. In tale ultimo caso, esclusa la conservazione, i dati personali, oggetto di limitazione del trattamento, potranno essere trattati solo con il consenso del/della richiedente, per l'esercizio giudiziale di un diritto del Titolare, per la tutela dei diritti di un terzo ovvero per motivi di rilevante interesse pubblico.

La richiesta è disponibile alla seguente pagina web*:* https://amministrazione-trasparente.provincia.bz.it/.

Rimedi: In caso di mancata risposta entro il termine di 30 giorni dalla presentazione della richiesta, salvo proroga motivata fino a 60 giorni per ragioni dovute alla complessità o all'elevato numero di richieste, l'interessato/l'interessata può proporre reclamo all'Autorità Garante per la protezione dei dati o inoltrare ricorso all'autorità giurisdizionale.

Aggiornamento delle informazioni: L'interessato può prendere visione di eventuali aggiornamenti delle presenti informazioni accedendo alla pagina internet relativa alla trasparenza per la Ripartizione Edilizia e servizio tecnico; attuale sito: https://costruire.provincia.bz.it/it/trasparenza.

Art. 13 del Regolamento UE 2016/679 - parte specifica (dati forniti direttamente dall'interessato)

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti. In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti non si potrà dare seguito alle richieste avanzate. ed alle istanze inoltrate. Con il conferimento dei dati si conferma di aver preso visione delle informazioni sul trattamento dei dati personali.

Art. 14 der Verordnung (EU) 2016/679 des Europäischen Parlaments und des Rates vom 27. April 2016– Allgemeiner Teil - Besonderer Teil (direkt von der Verwaltung erhobene Daten)

Ursprung: Die Daten stammen von der Handels-, Industrie- und Handwerkskammer, der Agentur für Einnahmen, von den Fürsorgeinstituten, den Staatsanwaltschaften, der ANAC, dem Arbeitsamt, der Präfektur und anderen öffentlichen Einrichtungen, bei denen die Daten zum Teil öffentlich zugänglich sind (vor allem die Daten betreffend die Handels-, Industrie- und Handwerkskammer) und wurden im Sinne vom GvD Nr. 36/2023, vom LG Nr. 16/2015 und vom LG 17/1993 erhoben.

Kategorien der Daten: Es handelt sich um Identifizierungsdaten und Daten über strafrechtliche Verurteilungen und Straftaten (Gerichtsdaten).

Art. 14 del Regolamento UE 2016/679 - parte specifica (dati raccolti direttamente dall'Amministrazione)

Origine dei dati: I dati sono stati raccolti presso la Camera di Commercio Industria e Artigianato, l'Agenzia delle Entrate, gli Istituti previdenziali, le Procure della Repubblica, ANAC, Uffici del lavoro, Prefetture e altre istituzioni pubbliche i cui dati possono essere in parte accessibili al pubblico (in particolare i dati relativi alla Camera di Commercio Industria e Artigianato) ai sensi del D.lgs n. 36/2023, alla LP n. 16/2015 e alla LP 17/1993.

Categorie dei dati: I dati raccolti sono dati identificativi e dati relativi a condanne penali e reati (dati giudiziari)